

как «уулум», «кызым», «балам», по отношению даже к незнакомым людям более молодого возраста.

Особое место занимает ласкательное обращение по усеченному имени с ласкательными суффиксами.

Особенно ярким оттенком выражения ласкательности обладают лингвистические единицы применительно к женщинам как объекту сексуальных привлекающих внимание мужчин.

Список использованной литературы:

1. Ахманова О.С. Словарь лингвистических терминов.-М.: Сов.Энцикл.,1969.-607с.;
2. Бенвенист Э. Семасиология языка//Бенвенист Э. Общая лингвистика.- М., 1974.- Гл.5-6.-С.69-96.;
3. Айтматов Ч. Кыямат.- Фрунзе: Адабият,1988.-352 б.;
4. Ала Тоо таңшыйт. - Фрунзе 1988.-354 б.;
5. Акиев К. Жаныш Байыш. -Фрунзе :Адабият, 1991.-240 с.;
6. Касымбеков Т. Кел кел. – Ф.:Кыргызстан, 1986.-568 б.;
7. Шекспир В. Гамлет. 2-бас.-Ф.: Кыргызстан,1983.-224 б.

Рецензент: к.ф.н., доцент Абдыкаимова О.С.

УДК: (801.559.3+801.541.2):802.0

АНГЛИС ТИЛИНДЕГИ МОДАЛДЫК СӨЗДӨРДҮН СЕМАНТИКАЛЫК ОЙ ЖОРОМОЛУ

Карагулова М. К., Н. Исанов атындагы КМКТАУ чет тили кафедрасынын ага окутуучусу, Кыргызстан, margobishkek@mail.ru

Бул макалада англис тилиндеги модалдык сөздөрдүн «ишенүү-ишенбөө» семантикалык ой жоромолу каралган.

Түйүн сөздөр: модалдык сөздөр, семантикалык, ой жоромол, функционалдык, ишенич, ишеничсиз, микроталаа.

МОДАЛЬНЫЕ СЛОВА С СЕМАНТИКОЙ ПРЕДПОЛОЖЕНИЯ В АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

Карагулова М. К., старший преподаватель английского языка кафедры иностранных языков КГУСТА им. Н. Исанова, Кыргызстан, margobishkek@mail.ru

В этой статье рассматриваются модальные слова с семантикой предположения, выражающие «уверенность-неуверенность» в английском языке.

Ключевые слова: модальные слова, семантический, предположение, функциональный, уверенность, неуверенность, микрополе.

MODAL WORDS WITH SEMANTIC SUPPOSITION IN ENGLISH LANGUAGE

Karagulova M.K., Senior Lecturer of English language department of foreign languages KSUCTA n.a.N.Isanov, Kyrgyzstan, margobishkek@mail.ru

Modal words with semantic of supposition, expressing «certainty-uncertainty» in English language is considered in this article.

Keywords: modal verbs, semantical, supposition, functional, certainty, uncertainty, micro field.

В английском языке к модальным словам с семантикой предположения, к предположительным модальным словам, можно отнести нижеследующих лексем с модальными значениями:

1. apparently- по-видимому, видимо, вероятно, возможно,
2. may be- может быть, возможно, видимо, похоже;
3. perhaps- может быть, возможно, видимо, кажется;
4. possibly- может быть, возможно, вероятно;
5. probably-вероятно, может быть, возможно;
6. supposedly-предположительно, по общему мнению, кажется.

Данное значение предположительности трансформируется у вышеназванных модальных слов в общую функционально-семантическую категорию «предположение». Данная категория имеет своей содержательной базой неполное, неясное и нечеткое знание говорящим предметам или ситуации речи, а вместе с этим недостаточное владение информацией относительно намерений или действий обозначаемого предмета речи. [7:183; 4:198; 11:67].

Например:

- 1) “ You can’t **apparently** afford to pass up this opportunity” [Coppard A.E. The Watercress Girl]- «Ты, **видимо**, не можешь позволить себе пустить эту возможность» - [Перевод автора]
- 2) “From the look of it’s a plant. Someone’s trying **may be** to set him up” [Brown R. M. Murder at Monticello or Old Sins] - «Похоже, что эту улику специально подбросили. Кто-то, **возможно**, пытается его подставить» [Перевод автора]
- 3) The boys take **perhaps** the mickey out of the new teacher [Meredith A.P. Treasure at the Heart of the Tanglewood] - Мальчишки, **кажется**, доводят нового учителя. [Перевод автора]
- 4) «You want **possibly** a fast buck, you get in on that action over on 4th Street”, he answered. [Dickens Ch. Selected Works]- “Ты, **возможно**, хочешь заработать денег, тогда иди и помоги ребятам проверить дело на 4-ой Стрит»,- отвечал он. [Перевод автора]

5) «I shall **probably** have visitors too» [Fitzgerald F.S. *Fantasies of the Jazz Age*] - «И я, **может быть**, тоже буду приглашать» [Перевод автора]

6) The results **supposedly** were fantastic. [Meredith A.P. *Treasure of the Heart of the Tangle wood*]- Результаты, **по общему мнению**, были потрясающими. [Перевод автора]

Однако данные предположительные модальные слова не являются полностью идентичными между собой в структуре английского предположения. Они различаются между собой различными оттенками модального значения. «В пределах каждой группы модальные слова близки между собой по значению, но вместе с тем каждое из них выражает свои оттенки или отличается по своему употреблению в речи от других модальных слов той же семантической группы» [7: 183; 10:119]

Отличие названных выше предположительных модальных слов друг от друга, в пределах одной группы с общей функционально-семантической категорией «предположение», кроется в наличии более низкой на иерархической лестнице функционально-семантической категории «уверенности-неуверенности» предположения. Понятия «уверенность-неуверенность» базируются на значении «повторяемости ситуации». Сделать предположение типа *This medicine may help* можно лишь тогда, когда мы знаем, что «иногда это лекарство помогает»; уверенность в том, что *The water will boil at 100 degrees* опирается на знание того, что при данной температуре вода закипает», таким образом, предположение о будущем событии есть перенесение на конкретно единичную ситуацию знания о том, что бывает всегда (уверенность) или не всегда (неуверенность)» [5:45-46; 8:89]

Рассмотрим функционирование данной дифференцирующей функционально-семантической категории «уверенность-неуверенность» предположения на фактическом материале из английского языка:

7) Douglas apparently fell overboard for her talent as an actress [Chesterton G. K. *The House of the Peacock*]-Дуглас, по-видимому, восторгался ее актерским талантом [Перевод автора]

Английское предположительное модальное слово *apparently* выражает в примере 7): семантический нюанс уверенности предположения. Данный семантический нюанс основывается на знании ситуации, которая имеет характер неоднократности, повторяемости. Также и само значение *apparently* указывает на наличие семантического компонента уверенности, поскольку данное модальное слово является производным от прилагательного «*apparent*-очевидный, явный» [6:48] и, следовательно, семантика «очевидности, явности» трансформировалась в значении модального слова *apparently* в семантический компонент уверенности.

8) “Your clothes maybe would fit better if you weren’t, like padded” [Collier J. *Incident*]- «Эта одежда, может быть, сидела бы на вас лучше, если бы вы не были, так сказать полны» [Перевод автора]

Английское предположительное модальное слово *maybe* выражает в примере 8) семантический оттенок неуверенности предположения, поскольку предположение предваряется неким условием: если будет иметь место одно, то предполагается еще другое. Но и вне этого предположения, или даже в другом предложении, данное

модальное слово *maybe* всегда имеет в своей семантике дифференцирующую функционально-семантическую категорию неуверенности, так как, являясь производным от модального глагола *may*, выражающего просьбу или разрешение, оно сохраняет в своей семантике сему неуверенности, присущую модальному слову [6:324; 2:198; 9:428]

9) “Perhaps it looks like Pa isn't anything like the nebbish Ma is always making him out to be” [Melville H. Billy Budd]- «Похоже, что отец уж и не такой простак, каким его всегда представляет мать» [Перевод автора]

Английское модальное слово *perhaps* в примере 9) выражает неуверенность предположения, которая изначально заложена в его семантике; данный семантический нюанс мотивирован однократностью, неповторимостью ситуации, для поименования которой задействуется данное модальное слово [8:89; 5:45-46].

10) Too many young people possibly mooch around the streets in this town. [Bates, How vainly Men themselves amazing]-Слишком много молодых людей, кажется, болтаются на улицах без дела. [Перевод автора]

Английское модальное слово *possibly* содержит в своей семантике дифференцирующую функционально-семантическую категорию, т.е. частный семантический нюанс, уверенности предположения. Данный семантический нюанс мотивирован в семантике означенного предположительного модального слова *possibly* значениями существительного *possibility*-возможность, с которым оно находится в ассоциативной смысловой связи, а в значении этого существительного наличествует сема многократность и уверенности предположения [4:198; 3:241]. Так, в английском примере 10): *possibly* проявляет обе мотивации семантического нюанса уверенности предположения: во-первых, имеет в своей семантике ассоциативную связь со значением парадигматически соотнесенного существительного *possibility*, а во-вторых, употребляется в обозначении многократно повторяемой ситуации.

11) “You probably think I’m pretty but you’re wrong. There are lots of things I want to do and you can’t stop me” [Hasting B, Reluctant Mistress] «Ты вероятно, думаешь, что единственное мое достоинство - эта смазливая мордашка. Но ты ошибаешься. Я хочу многое сделать в жизни, и никто не сможет меня остановить» [Перевод автора]

Английское модальное слово *probably* в примере 11): выражает семантический оттенок уверенности предположения, наличие которого зависит не столько от повторяемости и многократности обозначаемой ситуации, а сколько от ассоциативно-семантической связи предположительного модального слова с существительным *probability*-вероятность. В семантике же последнего имеется сема «уверенности», «правдоподобности» вероятного, будущего события [3:247; 1:155] которая мотивирует правдоподобность, уверенность семантики предположительного модального слова *probably*.

12) «She’s **supposedly** miles worse than her sister» [Meredith A.P. Treasure] - «Она, **кажется**, еще хуже своей сестры» [Перевод автора]

В семантике английского предположительного модального слова *supposedly* наличествует дифференцирующая функционально-семантическая категория

уверенности предположения, которая мотивируется и обуславливается ассоциативно-семантической связью с существительным *suppose*- полагать, думать, а в семантике последнего имеет место семы «размышление» и «уверенности в своих мысленных намерениях» [6: 502; ср.: 9:524]. Так, в английском примере 12): *supposedly* данное модальное слово явно эксплицирует своей семантикой уверенность предположения, которая в большей степени обусловлена семантической связью со значением означенного существительного, нежели чем многократностью, повторяемостью обозначаемой ситуации.

Таким образом, можно обобщить, что английское функционально-грамматическое поле модальных слов составляется из предположительными модальными словами, которые, в свою очередь, составляют функционально-семантическое микрополе модальных слов с семантикой предположения, т.е. предположительных модальных слов. Данное функционально-семантическое микрополе предположительных модальных слов объединяется общей функционально-семантической категорией «предположение», единой для всех 6-ти модальных слов из этого поля.

Список использованной литературы:

1. Абдиев Т., Сыдыкова Л. Англисче-кыргызча, кыргызча-англисче сөздүк.- Бишкек: Эл аралык «Себат» ББМ, 2006.-372 б.;
2. Англо-русский и русско-английский словарь- с транскрипцией. Свыше 40000 слов/ Под. Ред. Дж. Хинтон - Санкт-Петербург., 1997-624 с.;
3. Англо-русский и русско-английский словарь/ 1993.-672 с.;
4. Беляева М.А. Грамматика английского языка.- изд. 6-е.- М.:1977.-333 с.
5. Гуревич В.В. Теоретическая грамматика англ. языка. 2008.-168с.;
6. Дубровин М.Н. Англо-русский словарь.- М.: АСТ: Астрель, 2011-672 с.
7. Жигалдо В.Н. , Иванова И.Г., Иофик Л.Л. Современный английский язык. Теоретический курс грамматики: Учебник.- М.: Изд.1956.- 350 с.
8. Иванова И.П., Бурлакова В.В., Псечцов Г.Г., Теоретическая грамматика современного английского языка: Учебник.-М.: Высшая школа, 1981.-285 с.
9. English-Russian – Kyrgyz dictionary. Англо-русско-кыргызский словарь./ Пер. Т. Абдиев, Л. Садыкова. – Бишкек, 2005.-780 с.
10. Ginsburg R.S., Khidekel S.S., Knyaseva G.Yu., Sankin A.A. A course in modern English Lexicologie.- М.: Higher School Publishing house, 1966.-275 p.
11. Rayevskaya N. English Lexicology.- Kiev: Ukr. State Univ. Publ. House, 1957.- 171 p.

Рецензент: к.ф.н., доцент Жумалиева Г. Э.